



هيليوس

دعم الاندماج في المجتمع اليوناني للمستفيدين من الحماية الدولية

دليل لوائح المشاريع



Funded by the  
Asylum, Migration and  
Integration Fund of the  
European Union



أيلول 2021

Arabic Version

## هيلوس

### دعم الاندماج في المجتمع اليوناني للمستفيدين من الحماية الدولية

هيلوس برنامج تجريبي يهدف إلى دعم المستفيدين من الحماية الدولية (اللاجئين والمستفيدين من الحماية الفرعية) للاندماج في المجتمع اليوناني. يقدم المشروع خدمات لتعزيز المعيشة المستقلة، والحصول على إغانات الإيجار، ودورات الإندماج، ودعم توظيفي ومراقبة الإندماج.

هيلوس تقوم بتنفيذه المنظمة الدولية للهجرة (IOM) وشركائها وبدعم من الحكومة اليونانية، وتمولها المديرية العامة للمفوضية الأوروبية للهجرة و شؤون الداخلية.

مدة المشروع : من 1 حزيران 2019 حتى 30 أيلول 2021<sup>1</sup>

#### المعايير المؤهلة

من أجل التسجيل في مشروع هيلوس، يجب على المستفيدين إستيفاء جميع المعايير التالية:

##### 1. الحالة القانونية

بعد تلقي القرار الرسمي من دائرة اللجوء اليونانية بمنحك الحماية الدولية (معترف به كلاجئ أو المستفيدين من الحماية الفرعية)<sup>2</sup>

##### 2. تاريخ منح قرار اللجوء

أ. معترف به بعد 2018/1/1

ب. معترف به في عام 2017، مع تمديد رسمي لاستحقاق الإقامة في مخططات الإقامة الرسمية لنظام الاستقبال اليوناني المنتهي في تشرين الأول سنة 2019 وما بعد.

##### 3. الإقامة وقت استلامك لقرار منحك اللجوء

أ. التسجيل الرسمي في أحد مخططات الإقامة لنظام الاستقبال اليوناني (مراكز الإقامة المفتوحة، RICS، فنادق FILOXENIA، شقق ESTIA).

ب. من الملاجئ الرسمية أو برامج الإسكان الوقائي التي تدعمها السلطات أو المنظمات غير الحكومية (على سبيل المثال بالنسبة لقضايا LGBTQI + والناجين من العنف الجنسي وضحايا الاتجار بلبشر)

يتم فحص أهلية الحالات التي لا تفي بالمعايير المذكورة أعلاه عند الإحالة أو عند الاتصال المباشر مع موظفي هيلوس أو من خلال أي من قنوات الاتصال هيلوس.

#### التسجيل

ومن أجل التسجيل في هيلوس، يجب على المستفيدين التوقيع على إعلان المشاركة في مشروع هيلوس، الذي ينص على أنهم يفهمون ويقبلون الحقوق والالتزامات الناجمة عن تسجيلهم في المشروع، التوقيع على إعلان المشاركة هو بدء تسجيل المستفيدين في المشروع.

يجب على جميع أفراد الأسرة البالغين من كل أسرة التوقيع على إعلان المشاركة. وفي إطار مشروع هيلوس، يتم تفصيل الأسرة على النحو التالي:

- البالغون (18 سنة وما فوق) الذين يعيشون بمفردهم .
- أي أفراد من عائلة قرابتهم تعتبر قرابة درجة أولى يعيشون معاً. وتتألف الأسرة ذو القرابة من الدرجة الأولى من أم و/أو أب وأطفالهما المعالين، وجميعهم يعيشون معاً؛ وأقارب من الدرجة الثانية مثل العمات والأعمام وأبناء العم وبنات الأخت وأبناء الأخ وغيرهم لا تعتبر جزءاً من عائلة ذو قرابة من الدرجة الأولى. في حالة وجود عائلة ذو قرابة من الدرجة الأولى مع من يعولهم بالعم، يجب تسجيلهم في هيلوس بشكل منفصل كأ أسرة واحدة متميزة؛ هذا يشمل ذلك زوجاتهم وأطفالهم، إن أمكن.

المستفيدون المؤهلون للإلتحاق ببرنامج هيلوس يتم دعوتهم إلى حضور جلسات إعلامية حيث تتاح لهم فيها فرصة لمعرفة المزيد عن المشروع، وإذا رغبوا في التسجيل في المشروع، يمكنهم التوقيع على إعلان المشاركة. تعقد الجلسات الإعلامية بشكل منتظم في مراكز الإقامة المفتوحة، مركز

<sup>1</sup> يخضع استمرار تقديم الخدمة إلى ما بعد 30 أيلول 2021 حسب استمرار التمويل.

<sup>2</sup> -الأقارب المستفيدين من الحماية الدولية الذين تم نقلهم إلى اليونان من خلال إجراءات لم الشمل الأسري، أو الذين تم منحهم إقامة متزامنة مع زويهم يكونوا مؤهلين للتسجيل والاستفادة من مشروع هيلوس طالما أفراد الأسرة الحاملين للحماية الدولية الممنوحة من اليونان موافقين على التسجيل في المشروع.

تحديد الهوية (RIC) ، مراكز الاندماج والتعليم التي تعمل في إطار هيلوس وفي مواقع إضافية و هي بإبلاغ المستفيدين من قبل موظفي هيلوس عند الحاجة.

هل يمكنني التوقيع على إعلان المشاركة ، ثم قررت التراجع عن هيلوس؟  
**نعم، التوقيع على إعلان المشاركة لا يلزمي أن أفعل أي شيء، بل يضمن فقط أنني سأكون في وضع يسمح لي بالاستفادة من خدمات هيلوس. ومع ذلك، من**

**مهم! اخر موعد للتسجيل :** المستفيدون الذين تم اخبارهم بقرار منح الحماية الدولية حتى تاريخ 31-12-2019 بإمكانهم التسجيل في المشروع **بموعد أقصاه 31-2020** ، المستفيدون الذين تم اعلامهم بقرار منحهم الحماية الدولية بعد تاخ 1-1-2020 باستطاعتهم التسجيل بالمشروع لمدة **12 شهر** من تاريخ قرار منحهم اللجوء ، ويخضع لنفس مدة استمرارية المشروع ، ومثالا على ذلك المستفيدين الذين تم اعلامهم بالاعتراف بتاريخ 11 فبراير 2020 اخر موعد للتسجيل حتى 11 فبراير 2021

## الخدمات المقدمة في هيلوس

### الدعم المقدم في مجال المعيشة المستقلة ومساعدة الإيجار

يتلقى المستفيدون من مشروع هيلوس المعلومات والمساعدة والدعم المالي الراي إلى دعم وتعزيز العيش المستقل. على وجه التحديد ، يتم تقديم المساعدة إلى مستفيدي هيلوس للعثور على شقة وتوقيع أسمائهم على عقد إيجار مباشرة مع مالك الشقة. يتم تسهيل هذه العملية من خلال:

- حلقات عمل وجلسات شخص لشخص تقدم معلومات عن إجراءات ومتطلبات استئجار شقة في اليونان .
- الترجمة الشفوية أثناء الزيارات السكنية أو ترجمة الوثائق المتعلقة بالإسكان .
- تسهيل الإتصالات مع مالكي الشقق المهتمين بتأجير شقتهم .
- التوفيق مع المستفيدين الآخرين المهتمين بمشاركة شقة .
- نقل المستفيدين وممتلكاتهم عند الانتقال إلى الشقة المؤجرة حديثًا .

مدة كل إتفاق إيجار هو مسألة إتفاق بين المستفيد وصاحب الشقة (على سبيل المثال يمكن توقيع عقد الإيجار لمدة واحد أو اثنتين أو ثلاث سنوات أو لأي مدة متفق عليها بين الطرفين)، ومع ذلك سيتم قبول فقط إتفاقات إيجار مدتها ستة (6) أشهر وأكثر في إطار المشروع. بالإضافة إلى ذلك ، يجب أن تغطي مدة عقد الإيجار جميع الفترة التي يحق للمستفيد خلالها الحصول على إعانات الإيجار من هيلوس

يتمتع مستفيدو هيلوس بالإمكانية ويتم تشجيعهم بشدة على مشاركة الشقة وجميع النفقات ذات الصلة مع الأصدقاء أو الأقارب. **من أجل الحصول على إعانات الإيجار ، يحتاج الشخص البالغ من كل أسرة إلى قبول عقد الإيجار إلكترونياً في TaxisNet الذي يشير بوضوح ل اسمه / اسمها .**

المستفيدون الذين تلقوا أو يتلقون إعانات الإيجار من برامج أخرى لا يمكنهم الحصول على إعانات الإيجار في إطار برنامج هيلوس

هل يمكنني أن أعرض نسخة من إعلان المشاركة لمالك الشقة لتسهيل توقيع إتفاقية الإيجار؟

**نعم ، نشجعك على اظهار اعلان المشاركة لمالك الشقة بحيث يكون من الواضح أنك ستلتقي دعما ماليا لتغطية تكاليف ايجار الشقة اذا وافق أو وافقت على ابرام عقد ايجار معك .**

عند تسجيل اسمهم بعقد الأيجار ، يحصل المستفيدون على إعانات الإيجار التي تدفع على حسابهم المصرفي الشخصي, يتم تقديم مبالغ إعانات الإيجار وفقاً لحجم كل أسرة , وتتألف إعانات الإيجار مما يلي:

- **مساهمة في بدء العيش المستقل** ، من المتوقع أن تساهم في دفع ضمان الإيجار ونفقات الاستقرار الأولى (مثل شراء المعدات المنزلية والأثاث)
- **مساهمة في تكاليف الإيجار**، تُدفع على أساس شهري للمساهمة في تكاليف إيجار المنزل والنفقات المرتبطة بتكاليف المرافق الأساسية.

يعتبر المبلغ الأولي من المساعدة المادية مساهمة في بدء العيش المستقل والمساعدة المادية الشهرية الأولى لمساعدة تكاليف الإيجار ، ويتم صرفها على قسطين وفقاً للجدول 1 أدناه ، حيث يتم أيضًا عرض مبالغ المساهمة في تكاليف الإيجار

الجدول 1

حجم الأسرة	القسط الأول من الصرف الأولي	القسط الثاني من الصرف الأولي	المساهمة في تكاليف الإيجار
	يتكون من مبلغ جزئي للمساهمة في بدء العيش المستقل	يتكون من المبلغ المتبقي من المساهمة في بدء الحياة المستقلة بالإضافة إلى الشهر الأول من المساهمة في تكاليف الإيجار	المقدمة بعد الصرف الأولي الشهر 2 وما بعده

تم الإفراج عنه عند تقديم عقد الإيجار والوثائق الأخرى (انظر أدناه)	يتم تحريره عند تأكيد الخروج من نظام الاستقبال وإثبات دفع الإيجار الأول	يتم إصداره شهرًا بناءً على إثبات دفع تكاليف الإيجار
301 يورو	301 يورو	162 يورو
569.5 يورو	569.5 يورو	309 يورو
688 يورو	688 يورو	396 يورو
838 يورو	838 يورو	504 يورو
1.060 يورو	1.060 يورو	630 يورو

**يحق للمستفيدين من البرنامج الحصول على دعم سكني لمدة حدّها الأدنى هو 6 أشهر وحدّها الأقصى هو 12 شهرًا.** مدّة أشهر الدعم السكني تحسب على أساس تاريخ استلام قرار الحماية الدولية وتاريخ تقديم الوثائق المطلوبة<sup>3</sup>. وبعبارة أخرى ، كلما أسرع المستفيد بتقديم الوثائق المطلوبة زاد عدد أشهر الدعم السكني المستحقة<sup>4</sup>. المستفيدين الذين يقدمون الوثائق اللازمة بعد الشهر السادس من استلام قرار الحماية الدولية يستحقون دعم سكني لمدة (6) أشهر.

**مثال:** تم إختبار أسرة مكونة من 4 أشخاص تمّ الاعتراف بلجؤ في 2020/03/1. يقدمون لموظفي هيلوس نسخة مطبوعة من TaxisNet لاتفاقية الإيجار بتاريخ 2020/04/1 ، مع باقي الوثائق الأخرى ذات الصلة والمطلوبة ، ويتلقون في حساب IBAN الخاص بهم القسط الأولي من الدفعة الأولى بمبلغ € 838.00 بينما هم لا يزالون مقيمين في نظام الاستقبال. بعد استلام هذا المبلغ في حسابهم ، يجب عليهم مغادرة نظام الاستقبال على الفور ، إذا كانوا يرغبون في الاستفادة من خدمات النقل هيلوس ، والانتقال إلى شقتهم المؤجرة حديثًا. عند مغادرة مكان إقامتهم السابق ، يجب على الأسرة التأكد من طلب شهادة خروج من الممثل المعني على سبيل المثال ، مدير الموقع ، شريك ESTIA ومشاركتها مع موظفي هيلوس. عند مشاركة شهادة الخروج مع موظفي هيلوس ، يجب على الأسرة أيضًا أن تُدرج في حزمة التقديم إيصلاً مصرفيًا يثبت المعاملة / الائتمان لحساب مالك العقار IBAN للإيجار الشهري الأول. عند استلام شهادة الخروج وإثبات الدفع الذي تم ذكره للتو ، ستقوم هيلوس بصرف الدفعة الثانية من المدفوعات الأولية لحساب IBAN الخاص بالعائلات ، بمبلغ 838.00 يورو ، والذي يتضمن المبلغ المتبقي من المساهمة للبدء العيش المستقل وأول إعانة إيجار شهرية. من تلك اللحظة فصاعدًا ، ستقدم الأسرة إلى هيلوس مرة في الشهر إثباتًا على دفع الإيجار الشهري ، وستقوم هيلوس بصرف مبلغ 504.00 يورو شهريًا ، بشرط أن تكون متطلباتهم من حيث حضور دورات الاندماج استوفيت. في المجموع ، سيحصلون على 11 شهرًا من دعم الإيجار الشهري ، ومع الأخذ في الاعتبار أن إعانة الإيجار الشهرية الأولى مشمولة في الدفعة الثانية من المدفوعات الأولية ، ستنتهي الأسرة ما يقارب 6.716.00 يورو طوال مدة تسجيلهم في برنامج هيلوس

المستفيدين الذين استلموا قرار الحماية الدولية بعد تاريخ 2020/01/01 لديهم مهلة لتقديم الوثائق المطلوبة مدّة 12 شهرًا من تاريخ استلام القرار. بينما المستفيدين الذين لديهم قرار الاعتراف حتى 2019/12/31 لديهم موعد نهائي لتقديم المستندات اللازمة حتى 2021-04-30 في حالة فشل المستفيدين في الوفاء بهذه المواعيد النهائية ، بتوقف استحقاقهم لتلقي إعانات الإيجار ، ومن أجل الحصول على الدفعة الأولى من المدفوعات الأولية لإعانات إيجار هيلوس ، يجب

على المستفيدين استيفاء **جميع** الشروط المسبقة التالية:

1. أن يكون مسجلاً في هيلوس بواسطة التوقيع على إعلان المشاركة
2. تزويد موظفي هيلوس بما يلي:

أ. اتصال من الصفحة الالكترونية الضريبية **Taxisnet** المعتمدة لتسجيل عقد الإيجار في بوابة **AADE** على أن يتم قبوله من جميع الأطراف - عقود الإيجار لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر لن يتم قبولها ، لن يتم قبول اتفاقية الإيجار مع تاريخ البدء قبل أكثر من شهرين من تسجيل المستفيدين في هيلوس .

ب. وثيقة تثبت وضع كل فرد من أفراد الأسرة كمستفيدين من الحماية الدولية - لا سيما بطاقة طالب اللجوء مع ختم "تصريح الإقامة المعلق" أو تصريح الإقامة اليوناني.

ج. مستند يعرض تفاصيل الحساب الشخصي المصرفي بالبنك اليوناني للمستفيد والذي عن طريقة سوف يتم تحويل إعانات الإيجار - وهذا سيتم بالإشارة بوضوح لرقم الحساب الشخصي (IBAN) واسم كل شخص بالغ من أفراد الأسرة ومبرم اسمه في عقد الإيجار. لا يمكن تحويل إعانة الإيجار إلى البطاقة التي يتلقى المستفيدون المساعدة النقدية لتلبية الاحتياجات الأساسية (كارت اليونان) .

د. تزويد موظفي هيلوس بنسخة مطبوعة من الأي بان (الرقم الحسابي الشخصي المصرفي) للمالك.

**هام:** فور حصول المستفيدين على أول دفعة لمساعدة الإيجار ، يجب عليهم فورًا مغادرة مكان إقامتهم السابق والانتقال إلى الشقة التي تم تحديدها بموجب هيلوس وبخلاف ذلك سيتم إيقاف جميع خدمات هيلوس وسيتم إلغاء تسجيل المستفيد من المشروع دون أي حق في إعادة التسجيل.

يتم تحرير الدفعة الثانية من المدفوعات الأولية من إعانات الإيجار هيلوس إذ توفر :

<sup>3</sup> في حالة أن تاريخ بدء عقد الإيجار هو بعد تاريخ تقديم الوثائق المطلوبة ، فسيتم استخدام تاريخ بدء عقد الإيجار في حساب أشهر الدعم السكني التي يحق للمستفيدين الحصول عليها.

<sup>4</sup> على سبيل المثال: إذا قدم المستفيد لموظفي هيلوس جميع الوثائق المطلوبة بعد شهرين (2) من استلام قرار الحماية الدولية ، سيحصل على دعم سكني لمدة عشرة (10) أشهر.

1. تأكيد الخروج في الوقت المناسب من سكن الاستقبال شهادة خروج صادرة من الممثل المختص ومقدمة من المستفيد إلى موظفي / خط المساعدة هيلبوس
2. التحقق الناجح من تواجد الأسرة في شقتها المستأجرة حديثاً
3. تقديم إيصال مصرفي يثبت المعاملة / الائتمان إلى حساب IBAN الخاص بالمالك مقابل الإيجار الشهري الأول.

ويتعين على المستفيدين، لكي يحصلوا على المساعدة الشهرية، القيام بما يلي:

1. تزويد موظفي هيلبوس على أساس شهري بأدلة على أن دفع الإيجار الشهري تم تنفيذه إلى رقم IBAN المعلن من المالك. المستندات التي سيتم قبولها كدليل على الدفع هي:  
(أ) تأكيد مصدق للمعاملة المصرفية المطبوعة بناء على طلب المستفيد من موظف في فرع مصرفي يشير بوضوح إلى الإيجار التفاصيل التعاقدية (إسم المستفيد، إسم المالك، رقم العقد) .  
(ب) الدفع الإلكتروني المطبوع من قبل المستفيد ، مع الإشارة بوضوح إلى تفاصيل الإيجار التعاقدية (إسم المستفيد، إسم المالك، رقم العقد) في خانة "ملاحظات" من المعاملة عبر الإنترنت .
2. حضور دورات الاندماج الإلزامية بانتظام دون تجاوز حد الغياب المسموح به ، إذا طلب ذلك.
3. تقديم نسخة محدثة شهرياً من TaxisNet لعقد الإيجار النشط

إذا فشل المستفيدون في تزويد موظفي هيلبوس في الوقت المناسب بإثباتات الدفع مقابل الإيجار الشهري والوثائق الأخرى ذات الصلة ، فإنهم يفقدون تلقائياً استحقاقهم لتلقي إعانات الإيجار من تلك اللحظة فصاعداً

### **هام: لا يتم قبول دفع المصارى نقداً للمالك (عن طريق البنك يتم الدفع)**

من حق المنظمة الدولية للهجرة ان تقوم بإجراء زيارات مراقبة للشقق المستأجرة والتوقف عن القيام بدفع إعانات الإيجار على مدار كل فترة الاستحقاق لدعم المشروع في حال لم يتم إستيفاء متطلبات الرقابة الداخلية

## توفير دورات الاندماج

في إطار مشروع هيلبوس ، يتم تقديم دورات الاندماج في مراكز التعلم و الاندماج (ILCs) التي تعمل في جميع أنحاء البر اليوناني وجزيرة كريت. تتكون كل دورة دراسية من 360 ساعة تدريس لمدة ستة (6) أشهر تقريباً ، يحضر خلالها المستفيدون ثلاث (3) ساعات من الدروس يوميًا ، وخمسة (5) أيام في الأسبوع. دورات الاندماج متاحة لجميع المستفيدين المسجلين في هيلبوس وعمرهم 16 سنة على الأقل ، وهي إلزامية للمستفيدين الذين يتلقون إعانات الإيجار.

لكي يقوم كل رب الأسرة بتنظيم جدول الزماني للعائلة ورعاية الطفل وفقاً لإحتياجاتها ، تقدم مراكز التعليم الإندماجي دورات في ثلاثة فترات دراسية يوميًا ، وتضم مساحات ملائمة للأطفال لإستضافة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 2 و 7/6 سنوات. بينما يحضر آباؤهم الدورات.

على وجه التحديد ، تتكون الدورات الاندماج من الوحدات التالية:

- **وحدة اللغة اليونانية:** لمدة زمنية 280 ساعة ، يتعلم المستفيدون لأساسيات اللغة اليونانية من قبل المعلمين ذوي الخبرة دون وجود المترجمين الفوريين. يتم إنشاء الفصول مع مراعاة معدل معرفة القراءة والكتابة للمستفيدين.
- **وحدة المهارات الفردية:** لما مجموعه 80 ساعة ، يحضر المستفيدون الدورات المتعلقة بالتوجيه الثقافي والمهارات اليومية والإستعداد الوظيفي للمعلمين ذوي الخبرة إلى جانب الوسطاء الثقافيين. كما يتم تنفيذ الأنشطة في الهواء الطلق (مثل زيارات للمتاحف) كجزء من الدورات ، حتى يتثنى للمستفيدين فرصة ممارسة مهاراتهم المكتسبة حديثاً. على وجه الخصوص ، تتكون هذه الوحدة من المكونات التالية:
  - التوجه الثقافي: مفاهيم تتعلق بالثقافة اليونانية والتاريخ والتقاليد والعادات المعاصرة ؛
  - المهارات اليومية: فصول مخصصة لتحسين التواصل والتعاون مع الآخرين ؛ المسؤولية الشخصية والإجتماعية ؛ الأمور العملية ضرورية للحياة اليومية للمستفيدين في اليونان (مثل كيفية إستخدام وسائل النقل العام ، وكيفية فتح حساب مصرفي ، ومراكز الخدمات المحلية حسب حاجات الفرد) ؛
  - الإستعداد للوظيفة: معلومات حول البحث عن وظيفة من مصادر مختلفة ، مثل القوى العاملة والتوظيف (OAED) ، الإنترنت ، من خلال الشبكات أو في الصحف ؛ المسائل العملية المتعلقة بالتحضير لطلب وظيفة (مثل صياغة سيرة ذاتية ، وحضور مقابلة عمل) ؛ المهارات الشخصية في التواصل الشفهي وحل المشكلات والعمل الجماعي ومهارات التعامل مع الآخرين.

هل سأحصل على شهادة من مستوى لغتي اليونانية عندما أكمل الدورة؟

استناداً إلى أدائك ، سيقوم معلمك كفاءتك التي اكتسبتها ، وإذا كانت هذه الكفاءات تتوافق مع متطلبات الامتحان المطلوبة هو / هي سوف يحيلك إلى الامتحان الرسمي لشهادات اللغة اليونانية. سيتم تغطية رسوم الامتحان من قبل المشروع.

من أجل التسجيل في دورات التكامل الإندماجي، يجب على المستفيدين إستيفاء **جميع** الشروط المسبقة التالية:

1. المسجلين في هيلوس بالتوقيع على إعلان المشاركة .
  2. من 16 سنة فما أكثر.
- حضور الدورات **الإلزامي** لجميع المستفيدين الذين يتلقون إعانات الإيجار. يتم تقديم دورات الاندماج إما شخصيًا أو عن بُعد من خلال منصة التعلم الإلكتروني. يمكن أن يكون حضور دورات الاندماج اختياريًا للمستفيدين المنتمين ، إلا إذا كانوا من الفئات التالية:
1. النساء الحامل بالشهر7وبعدفترة الولادة حتى 6 أشهر .
  2. المستفيدين ذوو الإعاقة أو الأمراض المستعصية/العضال .
  3. المستفيدون الذين تزيد أعمارهم عن 65 سنة .
  4. المستفيدون المسجلون ببرنامج التعليم الرسمي (مثل المدرسة العامة، والمدرسة الثانوية) .

يُعى المستفيدون من الفئات التالية من الدورات الإلزامية الشخصية **ولكنهم ملزمون بالمشاركة في دورات التعلم الإلكتروني الإلزامية** عن بعد عبر منصة التعلم الإلكتروني غير المتزامنة

1. حدد المستفيدون من خلال مشروع هيلوس شقة يمنع موقعها من الوصول إلى دورات الاندماج (على سبيل المثال ، يكون وقت السفر اللازم للوصول إلى مركز التكامل التعليمي أكثر من ساعة و / أو لا توجد وسائل نقل عام)
2. المستفيدون الذين لديهم التزامات عمل بدوام جزئي وغير قادرين على حضور الدورات شخصيًا في مكاتب البرنامج.

**هام:** يجب على المستفيدين الذين يتلقون إعانات الإيجار التواجد في مراكز تعليم الاندماج حتى يتم التسجيل في دورات الاندماج في غضون 10 أيام عمل كحد أقصى ، بدءًا من اليوم الذي تم فيه استلام القسط الثاني من الدفعة الأولى. إذا لم يمثل المستفيدون لهذا المطلب ، فسيتم استبعادهم تلقائيًا من جميع مزايا مشروع هيلوس

عند تقديم المستفيدين أنفسهم في مراكز التعلم و الاندماج ، يُطلب منهم إجراء اختبار تحديد المستوى لتحديد مستوى الصف الذي سيُسجلون فيه والحصول على معلومات محددة حول الفصول المتاحة.

يحق للمستفيدين الغياب المبرر وغير المبرر خلال تنفيذ دورات الاندماج والتعليم . على وجه التحديد ، يمكن للمستفيدين الامتناع عن حضور الدورات لمدة 72 ساعة . يتم عرض التفاصيل المتعلقة بذلك بوضوح في دليل الطلاب ، والذي يحصل عليه المستفيدون عند التسجيل في دورات الاندماج. يجب على المستفيدين الذين يتجاوزون عتبة 72 حالة غياب مبررة لأسباب استثنائية (مثل الاستشفاء) إعادة التسجيل في دورات الاندماج من أجل الاستمرار في التمتع بفوائد مشروع هيلوس. في هذه الحالة ، سيحدد موظفو هيلوس شروط إعادة التسجيل (على سبيل المثال ، إذا كان المستفيدون بحاجة إلى بدء دورة الاندماج من جديد أو إذا كان من الممكن تسجيلهم في فصول قيد التشغيل بالفعل).

#### ما الذي يحدث إذا تجاوزت عدد ساعات الغياب؟

سيتم إستبعاد المستفيدين الذين يتجاوزون حد الغياب الكلي (72 ساعة طوال مدة الدورات ) يتم استبعاد فرد (أفراد) الأسرة الذين تجاوزوا الحد لساعات الغياب من جميع مزايا المشروع وسيتم تخفيض مبلغ إعانات الإيجار للأسرة بالمبالغ المقابلة لعدد الأفراد الذين تجاوزوا الحد من الغياب.

المستفيدون المسجلون في مشروع هيلوس لديهم فرصة الاستفادة من دعم التوظيف من أجل التعرف على سوق العمل اليوناني وطرق البحث الوظيفي، وبالتوازي مع ذلك، وإكتساب زيادة الوعي من ملفهم المهني. وفي هذا الإطار، يُقدّم للمستفيدين من نظام هيلوس خمس (5) جلسات فردية لتقديم التوجيهات الوظيفية لمدة ساعة واحدة لكل منها مع مستشارين العمل الذين يساعدونهم في وضع خطة وظيفية من خلال تقييم إهتماماتهم وقدراتهم وتوجيههم من خلال الموارد المتعلقة بالمعلومات الوظيفية والبحث عن عمل. وعند الحاجة.

الجلسات الاستشارية للعمل والتي يتم عقدها في مراكز الاندماج أو عبر الهاتف هي جلسات اجبارية وذلك للاستفادة بشكل أوسع من الأنشطة المتعلقة بسوق العمل وبالإضافة إلى ذلك، فإن الخبرات ذات الصلة التي لديها تعليم وأو خبرة ذات صلة تتيح لها الفرصة للحصول على الشهادات الرسمية (مثل رخص القيادة المهنية، و ECDL شهادات اللغة الأجنبية) من أجل زيادة إمكانيات توظيفهم. أي تكاليف تتعلق بالشهادة الرسمية وأية وثائق أخرى اللازمة لإمكانية التوظيف (مثل الترجمة الرسمية للوثائق، والفحوص الطبية العاجلة) مغطاة من قبل مشروع هيلوس عند التقييم من موظفي هيلوس. التقييم التأهيلي لكل مستفيد ستكون في جلسات التوجيه الوظيفية، والحضور الذي هو شرط مسبق من أجل الحصول على هذه الخدمة.

هل سيساعدني موظفي هيلوس بالحصول على وظيفة؟

لا، ومع ذلك، سيقدم موظفو هيلوس الدعم لتسهيل اندماجك في سوق العمل ومساعدتك في استكشاف الفرص المتاحة في البحث عن وظيفة في اليونان.

من أجل الاستفادة من الأمور المتعلقة بالتوظيف، يجب على المستفيدين ان يكونوا مسجلين في برنامج هيلوس وتم التوقيع على مستند المشاركة

## مراقبة الإندماج والتعليم

يتم مساعدة المستفيدين من هيلوس من خلال فرق مراقبة إندماج وتعليم تتألف من علماء إجتماعيين ومرجمين فوريين مسؤولين عن مراقبة تقدمهم في الإندماج ودعمهم بأي إحتياجات مرتبطة بالاندماج. من خلال هذه العملية، يتم دعم المستفيدين تعزيز الروابط مع المجتمع المضيف، والتعرف على الخدمات العامة والإجراءات البيروقراطية ويكونون في النهاية في وضع يتيح لهم التنقل بثقة عبر مقدي الخدمات العامة اليونانيين عند تخرجهم من المشروع.

على وجه التحديد، تركز فرق مراقبة التكامل على تقييم إندماج المستفيدين داخل المجتمع المضيف من خلال تقديم المشورة بشأن الإلتزامات والخدمات البيروقراطية المقدمة على المستوى المحلي. يشير مراقبة التكامل أيضًا إلى التقدم الذي أحرزه المستفيدون فيما يتعلق بالخدمات التي يقدمها مشروع هيلوس، بما في ذلك عن طريق تقييم تقدمهم في دورات التكامل وقدرتهم على العيش بشكل مستقل. تتم إحالة أي مشكلة متعلقة بالحماية تحدها فرق مراقبة التكامل إلى مزودي الخدمة المحليين المعنيين.

هل سترافقني فرق مراقبة الاندماج في مراكز الخدمات العامة اليونانية؟

لا، ومع ذلك، ستقدم الفرق أي مشورة ودعم مطلوبين بشأن التزاماتك البيروقراطية مع الخدمات العامة اليونانية.

يتم عقد إجتماعات مع المستفيدين في مراكز التعلم والاندماج أو عن طريق الهاتف بناءً على إحتياجاتهم كما تم تقييمها من قبل موظفي هيلوس لضمان إجراء تقييمات منهجية. خلال هذه الإجتماعات، يمكن للمستفيدين مناقشة أي تحديات يواجهونها فيما يتعلق بعملية اندماجهم وتقديم ملاحظات حول أنشطة مشروع هيلوس.



في حالة تسبب المستفيد في حوادث أمنية خطيرة ، تكون عملية حذفه من جميع الخدمات فورية. موظفو هيلوس مسؤولون عن تقديم خدمات البرنامج إلى المستفيدين المسجلين ، وبالتالي فإن التعاون من الطرفين ضرورية لجهودهم لتؤتي ثمارها

### تواصل بنا

لمزيد من الاستفسار حول برنامج هيلوس لا تتردد في الاتصال بنا

❖ على البريد الإلكتروني [iom\\_helios\\_info@iom.int](mailto:iom_helios_info@iom.int)

❖ او على **خط المساعدة** بواسطة الواتس اب من الساعة 9 صباحا – الساعة 3 ظهرا من الاثنين الى الجمعة :

لغة سوراني-كرمنجي-تركي +30 690 695 6107

لغة العربية +30 690 665 6134

لغة الانجليزية - اليونانية - فرنسية +30 690 986 8980

لغة الفارسية – الباشتو-أوردو-هندي-البنجابي +30 690 665 6125

**إخلاء المسؤولية:** في حالة وجود تناقضات بين النسخة الإنجليزية من هذا المستند وترجماته إلى لغات أخرى ، يرجى الرجوع إلى النسخة الإنجليزية ، حيث تعتبر النسخة الرسمية.